**NOM** : Tadonké Zambou Milaure, Traductrice (FRANCAIS –Anglais - Allemand)

**NATIONALITE**: Camerounaise

**Telephone:** (+237) 94260520

**E MAIL:** tazamijoce2@yahoo.fr

**FACEBOOK:** tazamijoce@yahoo.fr

**SKYPE:** [tazamijoce22@yahoo.fr](mailto:tazamijoce22@yahoo.fr)

**COMBINAISON LINGUISTIQUE ET DOMAINES DE SPECIALISATION**

**LANGUE MATERNELLE: Français**

**COMBINAISON LINGUISTIQUE:**

**Anglais-Français** FR et Canada

**Allemand-Français** FR et Canada

**OBJECTIF:**

Je postule en qualité de traductrice free lance.

**EDUCATION:**

**2014** **Masters en traduction** (Français –Anglais-Allemand) à l’Institut Supérieur de Traduction et d’ Interprétation Yaoundé, sous la tutelle académique de l’Université de Buea, Cameroun

**2012** : Zidaff ( Zertifikat Deutsch)

**2011 : Licence trilingue (français-anglais-allemand)** Université de Dschang

**TRAVAUX D’INTERPRETATION EFFECTUÉS À CE JOUR**

- Interprète auprès des touristes Français à Bafout et Mbengwi dans le nord ouest.

- Interprète lors du Séminaire d’Education Pour la Vie et le Changement du Comportement au Cameroun pour les participants d’expression française.

- Interprète lors du même séminaire organisé à au Cameroun

**RESUME DES TRAVAUX DE TRADUCTION EFFECTUÉS À CE JOUR**

**DOMAINE BANQUE, MONNAIE, FINANCE**

* Traduction d’un document sur la Banque, la monnaie et les Finances pour des micro- finances Anglais-français 15,300 mots.
* Traduction d’un document sur la bourse des valeurs pour une compagnie française spécialisée dans l’achat du cacao et du café Anglais-Français 68,000mots

**DOMAINE MINIER ET PETROLIER**

* Traduction vers le français d’un document sur le pétrole et le gaz pour une compagnie pétrolière algérienne 18,550 mots.
* Traduction vers le français d’un document sur les industries extractives pour une société chilienne 12,000 mots.
* Traduction d’un document sur les mines pour une compagnie américaine 23,500 mots. Anglais-Français

**DOMAINE JURIDIQUE**

* Traduction des contrats de travail et de partenariat passés entre compagnies américaines, britanniques et les nationaux et entreprises camerounais 65,000 mots. Anglais-Français.
* Traduction des documents d’une société d’assurance (assurance vie, assurance sante, assurance incendie,) Français- Anglais 9,000 mots
* Traduction des curriculum vitae, des certificats de naissance, et des actes de mariage. Allemand-Français, Anglais-Français

**DOMAINE MEDICAL ET PHARMACEUTIQUE**

* Traduction d’un document pharmaceutique et médicale pour une firme sénégalaise Anglais –Français 6,000 mots.
* Traduction vers l’anglais d’un document sur le SIDA pour l’hôpital général de YAOUNDE 17,220 mots.
* Traduction des notices et étiquettes des produits de sante et de beauté à base de plantes naturelles pour une firme Sud africaine 2700 mots Anglais –Français

**DOMAINES DIVERS**

* Traduction des cv, diplômes, mémoires et articles anglais-français, Allemand-Français, plus de 80000 mots.
* Traduction d’un document sur la faune pour le Fonds Mondial pour la Nature 23,206 mots Anglais-Français
* Traduction d’un document sur l’assainissement et l’aménagement urbain pour la communauté urbaine de BAMENDA 16,000 mots. Anglais-Français
* Traduction de plusieurs documents de l’ONG ERE DEVELOPPEMENT (2013-2014) Anglais-Français plus de 34,000 mots.
* Traduction d’un document sur la mécanique automobile pour un garage chinois installé à DOUALA 4,000 mots Anglais-Français

**DOMAINES DE SPECIALISATION:**

* Traduction économique, financière et bancaire translation.
* Traduction technique: exploitation minière et pétrolière, génie civil, génie électrique et électronique, communication
* Traduction juridique: contrats, assurance, fiscalité etc.
* Traduction spécialisée: pharmaceutique et médical, parasitologie et infectiologie.

**LOGICIELS**

Traduction Assistée par Ordinateur (TAO): SDL Trados studio 2011, Trados studio 2014, Microsoft Word 2010.